

ANÁLISIS DE PRÁCTICAS PERIODÍSTICAS LIGADAS A LA REPRESENTACIÓN DEL DISCURSO

María Dolores Vivero García
Universidad Autónoma de Madrid | España
dolores.vivero@uam.es

Danielle Forget
Universidad de Ottawa | Canadá
dforget@uottawa.ca

Resumen

Entre las diversas formas de diálogo que aparecen en el discurso mediático, retendrá nuestra atención, en esta ponencia, el diálogo implícito a que da lugar la introducción de diferentes voces y puntos de vista en los artículos periodísticos. Para cubrir el acontecimiento, el periodista opta, en general, por remitir a hechos observables y, en particular, a otros discursos. Sin embargo, algunos artículos presentan también zonas fronterizas entre las palabras, las opiniones o los sentimientos ajenos, en las que se trata, ante todo, de representar al otro como protagonista real y de favorecer los efectos de identificación. El discurso representado se mezcla, en esos casos, con fragmentos más ambiguos en cuanto a la responsabilidad enunciativa del periodista, el cual parece tener acceso a los sentimientos y creencias del otro. Para estudiar estos aspectos, adoptamos una perspectiva retórica que, situada en la prolongación del análisis del discurso, trata de dilucidar las estrategias discursivas (Forget 2000, 2003). Y partimos de la distinción entre dos fenómenos: (i) la construcción de un foco enunciativo (u origen de enunciación) no asumido directamente por el locutor primario, ya sea mediante la representación de un discurso ajeno, o bien por medio de la puesta en escena, en las propias palabras del periodista, de un enunciador (Ducrot 1984); (ii) la construcción de un "foco de conciencia" no asimilable al locutor primario (Vivero 2001, 2004 y en prensa), mediante la atribución de sentimientos, opiniones o percepciones sensitivas. En lugar de indiferenciar estos dos fenómenos, agrupándolos bajo el concepto relativamente vago de "punto de vista", esta distinción permite analizar con mayor precisión su articulación en los textos. Nuestro corpus estará formado por artículos de la prensa canadiense, francesa y española.

De acuerdo con las condiciones de producción del género, el periodista pretenderá limitarse a los hechos, entre los cuales, las palabras pronunciadas por otros locutores juegan un importante papel. El discurso referido, que construye como acontecimiento las palabras proferidas, resulta pues un fenómeno esencial del tratamiento periodístico. Ahora bien, la representación del otro, aunque se centre esencialmente en el decir, pasa también a menudo por la alusión a sus opiniones, convicciones o sentimientos, que no siempre han sido expresamente manifestados. A veces, el periodista no tiene acceso a las fuentes discursivas y las condiciones de trabajo le pueden obligar a inventarlas o a suplirlas por sus propias aserciones. En general, estas aserciones son interpretadas por el lector, según las expectativas ligadas al discurso de información, como basadas en fuentes implícitas. Pero cuando se refieren al ámbito de lo privado o a estados mentales de las personas, pueden poner en entredicho la objetividad del periodista. Se plantea así la parte de responsabilidad de éste en la retransmisión de un acontecimiento discursivo, responsabilidad que desborda con frecuencia el ámbito exclusivamente factual para convertirse en una verdadera construcción discursiva del otro. Nuestro objetivo no es el

de determinar el límite ético que debería marcarse el periodista en esta intervención, sino más bien el de comprender las dimensiones cognitivas y textuales movilizadas por la interpretación del enunciado periodístico.

Así pues, el discurso no es el único elemento puesto en escena en la representación del otro. Apoyándose en el discurso referido, el retrato va tomando forma a partir de las emociones y sentimientos atribuidos. En el proceso de legitimación de estos retratos integrados al discurso periodístico, intervienen diferentes procedimientos que es posible identificar partiendo de la distinción conceptual que defendemos y que estriba en deslindar, por un lado, la representación de un locutor citado o también la puesta en escena de un enunciador en las palabras del locutor principal, que suponen ambas la construcción de un foco enunciativo (FE) diferente de este locutor principal y, por otro lado, la representación de una conciencia no asimilable a la del locutor principal, que crea lo que proponemos llamar un “foco de conciencia” (FC). En sus funcionamientos discursivos, estas categorías (FE y FC) se articulan y a veces se pasa sutilmente de una a otra, de tal manera que parece borrarse la frontera que las separa.

Hemos logrado así identificar cinco procedimientos, que agrupamos en tres tipos de categorías:

a) **FE₀ : FC**

El periodista (FE₀) aparece como conocedor del contexto socio-político y se muestra capaz de interpretar los indicios a partir de una lógica que le permite hacer inducciones, lo cual le lleva a poder construir un FC de manera justificada, sin necesidad de explicitar sus fuentes.

b) **FE₀ : FE₁ : FC**

El periodista (FE₀) da prioridad a los efectos de objetividad y delega la responsabilidad de la construcción del FC sobre otro foco de enunciación (FE₁), citado, en general, como autoridad en la materia.

c) **FE₀ : FC – [FE₁ = FC]**

Esta es la categoría más frecuente en nuestro corpus. El periodista (FE₀) construye un FC asimilado a un actor apoyándose en el discurso referido del propio actor, que aparece así, al mismo tiempo como FE₁ y como FC. El periodista puede adelantar y resumir las declaraciones de éste, interpretarlas o inferir la conciencia, ligada al acto verbal, a partir de principios generales.

BIBLIOGRAFÍA

- CHARAUDEAU, P. (1997), *Le discours d'information médiatique*, París, Nathan.
- DENDALE, P. & D. Coltier (2003), “Point de vue et évidentialité”, *Cahiers de praxématique*, 41, pp. 105-130.
- DUCROT, O. (1980), “Analyses pragmatiques”, *Communications*, 32, pp. 11-60.
- DUCROT, O. (1984), *Le dire et le dit*, París, Minuit.
- DUCROT, O. (1989), *Logique, structure, énonciation. Lectures sur le langage*, París, Minuit.
- DUCROT, O. (2001), “Quelques raisons de distinguer 'locuteurs' et 'énonciateurs'”, *Les polyphonistes scandinaves / De skandinaviske polyfonister*, 3, pp. 19-42.
- FORGET, D. (2000), *Figures de pensée, figures de discours*, Québec, Éditions Nota Bene.

- FORGET, D. (2003), "Les discours directs et leur cohabitation dans le texte non-littéraire", *Estudios de lengua y Literatura Francesas*, 14.
- FORGET, D. y M. D. VIVERO GARCÍA (en prensa), "Les zones floues du discours rapporté : entre soi et l'autre".
- GENETTE, G. (1972), "Discours du récit". *Figures III*, Paris, Le Seuil.
- GENETTE, G. (1983), *Nouveau discours du récit*, Paris, Le Seuil.
- MARNETTE, S. (1998), *Narrateur et points de vue dans la littérature française médiévale : Une approche linguistique*, Berne, Peter Lang.
- MARNETTE, S. (2002), "Aux frontières du discours rapporté", *Revue Romane*, 37.1, pp. 3-30.
- RABATEL, A. (1998), *La construction textuelle du point de vue*, Lausana-Paris, Delachaux et Niestlé.
- RABATEL, A. (2000), "Un, deux, trois points de vue? Pour une approche unifiante des points de vue narratifs et discursif", *La lecture littéraire*, 4, 195-254.
- RABATEL, A. (2001a), "Fondus enchaînés énonciatifs. Scénographie énonciative et point de vue", *Poétique*, 126, pp. 151-173.
- RABATEL, A. (2001b), "Les représentations de la parole intérieure. Monologue intérieur, discours direct et indirect libres, point de vue", *Langue française*, 132, pp. 72-95.
- RABATEL, A. (2003), "Les verbes de perception en contexte d'effacement énonciatif: du point de vue représenté aux discours représentés", *Travaux de linguistique*, 46, pp. 49-88.
- RABATEL, A. (2004), "Le point de vue, entre langue et discours, description et interprétation : état de l'art et perspectives" et "Le dialogisme du point de vue dans les comptes rendus de perception", *Cahiers de Praxématique*, 41, pp. 7-24 et 131-156.
- VIVERO GARCÍA, M. D. (2001), *El texto: teoría y análisis lingüístico*, Madrid, Arrecife.
- VIVERO GARCÍA, M. D. (2004), "Discours, opinions et regards d'autrui. Repères pour une approche linguistique de la focalisation interne", in M. P. SUÁREZ et al. (eds), *L'autre et soi-même. La identité y la alteridad en el ámbito francés y francófono*, Madrid, Departamento de Filología Francesa de la Universidad Autónoma de Madrid / IMA Ibérica, pp. 557-567.
- VIVERO GARCÍA, M. D. (en prensa), "Foyer énonciatif et foyer de conscience: deux façons de construire l'autre dans le discours", in *Dans la jungle des discours (genres de discours et discours rapporté)*, Paris, L'Harmattan.